

上海市教委科研创新项目



中国特色外语教学 改革探索

——江苏华南实验学校英语教学改革实验纪实
(2009.5-2011.1)

主编：束定芳

编者：安琳 耿菲 王蓓蕾 袁燕华

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com

上海市教委科研创新项目（项目编号：12ZS061）

中国特色外语教学 改革探索

——江苏华南实验学校英语教学改革实验纪实
(2009.5-2011.1)

主编：束定芳

编者：安琳 耿菲 王蓓蕾 袁燕华

图书在版编目(CIP)数据

中国特色外语教学改革探索/束定芳主编. —上海:上海外语教育出版社, 2012

ISBN 978-7-5446-2672-9

I. ①中… II. ①束… III. ①英语课—教学研究—中学 IV. ①G633.412

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 019943 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflap.com.cn

网 址: <http://www.sflap.com.cn> <http://www.sflap.com>

责任编辑: 杨自伍

印 刷: 上海叶大印务发展有限公司

开 本: 890×1240 1/32 印张 15.875 字数 352 千字

版 次: 2012 年 5 月第 1 版 2012 年 5 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5446-2672-9 / G · 0907

定 价: 48.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

序

在中国,外语教学在整个学校教育中占的比重很大,部分学校、家长、学生对外语的重视程度甚至超过语文和数学。很多学生花费很大的精力在外语学习上。但是,外语教学的结果似乎不是很令人满意。课堂上很多老师大部分时间花在语言知识的讲解上,大部分是所谓考试中要考到的语法要点,然后是学生一遍遍地做内容大同小异的各种试卷。有时,有些学生在考试中也能考出不错的分数,但实际的阅读能力和听说能力其实并不高,未能达到外语学习应该达到的目的:在获得基本的外语基本技能的基础上,把外语作为一个新的交际和学习的工具,获得更广阔的学习和交流的空间。

因此,外语教学改革,尤其是中学阶段外语教学的改革不仅仅要探索课堂教学中教材如何教的问题,更需要一个全新的外语教学的定位。我们需要探讨以下问题:中学生为什么要学习外语?如何才能帮助学生逐渐学会自己去学习外语并利用外语获得其他的知识和能力?



上海外国语大学的束定芳教授在江苏丹阳华南实验学校所做的教改实验,就是从这两个问题入手,全面探索中学外语教学的最佳途径、可能遇到的问题以及如何应对和解决这些问题等。实验进行了一年多,他们已经取得了一些初步的成果,对上述的两个大问题有了一些初步的答案。他们把一年来积累的实验资料整理出版,不但为大家提供了有关外语教改的信息和可资借鉴的方法,而且为我们观察和研究中学外语教改所存在问题以及思考如何面对和解决这些问题提供了一手研究资料。

毫无疑问,作为一门课程,外语课与其他学校课程一样,需要遵守普通教育学的规律,需要积极借鉴最新的教育理念、教学手段和方法。但是,外语课与语文课一样,与其他学科有所不同,因为语言既是一套知识体系,又是一种技能体系,还是一种学习和交流的工具。外语教学不仅仅是提高学生的语言使用能力,更是通过语言学习,帮助学生提高学习和思维能力的过程。也就是说,语文课和外语课既要帮助学生学会学习语言,又要通过语言学习,学习和体验更多的其他文化和学科知识,提高全面素养。从语言和语言学习的规律来看,在实际的语言使用中,尤其是大量的阅读和口头交流中学习语言,是最有效的语言学习方式。束定芳教授等所进行的外语教改实验,其基本理念就是基于以上的考虑。

中学课程教学改革,应该理论和实践同行。大学外语老师,尤其是从事理论研究的老师,直接介入中学外语教改,是一个非常有意义的尝试。可能也应该是今后中学课程体系改革的一个有效的方法。我们希望更多的理论研究者不仅仅满足于发表论文,还要深入实践,检验理论,指导实践。我们的

中学校长们,也应该学习华南实验学校的张锁荣校长,有勇于实验的精神。我们更希望更多的中学老师,能够克服自身的局限,主动学习和探索,在教改的实践中提高自己,成就自己,从而成就学生。

是为序。

袁振国

(中央教育科学研究院院长)

2011年3月

前 言

若干年前,我就有一个想法,在中学做一个有关外语教改的实验。原因有二:一是外语界有个共识,中国的外语教学存在很多问题,但归根结底在中学。中国外语教学要取得突破,中学外语教改是关键。二是作为一个外语教师,我始终觉得外语教学理论研究光纸上谈兵不行,需要把理论与实践结合起来。我们的教学实践需要理论的指导。如果我们的理论研究不能对外语教学实践起到实质性的引导或推进的作用,不管是直接的还是间接的,都说明我们的理论研究出现了偏差,其实际价值就值得怀疑。如果我们教学一线的老师不懂理论,甚至排斥理论,那么这样的实践是盲目的实践,不但不会有进步,反而很有可能离我们的期望和理想愈来愈远,甚至背道而驰。理想的情况是,所有教学一线的教师既懂理论,又有很好的实践能力,还能从事一些相应的教学理论研究。但在多数情况下,理论和实践之间需要有个中介,比如课程标准制定者、教材编写者、评估实施者(学校管理者)或者是教研员或学科带头人。理论与实践应该是相辅相成的。我们应该学习理论,让理论发挥指导实践的作用,同时,我们教学



过程中被实践证明是好的或有效的东西需要升华到理论高度,成为推广和发扬的对象,不好的东西通过理论研究来批判和抛弃。而且,也应该通过实践,来检验我们所学习、引进的国外的相关理论或者是我们自己提出的理论是否适合中国外语教学的实际情况,我们自己能否根据我们的实践和探索为国外的同行们贡献一些中国的成功经验。

要做这样的一个实验需要几个方面的条件:一是有一个愿意接受实验的学校;二是要有当地教育主管部门的支持;三是要有几个具体实施的帮手;四是要有几个愿意参与的一线教师。

这个机会,在公元 2009 年出现了。经朋友介绍,我结识了江苏丹阳华南实验学校的张锁荣校长。由于是同龄人,又有一些相同的经历,我们一见如故。交谈中,我了解到,华南实验学校虽然办学时间只有短短的几年,但由于管理有方,教学质量迅速提升,已成为当地一所有名的热门学校,甚至吸引了周边城市,包括镇江和常州的一些学生。张校长是数学特级教师,从事基础教育近 30 年,积累了丰富的教学和学校管理的经验,对中国基础教育的现状和存在的问题可谓了如指掌。教学管理中,他和同事们开拓进取,不断创新,很快形成了办学特色,赢得了良好的社会声誉。我试探着提出在华南实验学校做一个小范围的外语教改实验,他立即表示支持,并提出可逐渐扩大规模,把外语教学作为华南实验学校数学学科特色之外的另一个特色来打造。而且,他向丹阳市教育局领导汇报后,也得到了他们的大力支持。于是就有了后面的故事。

当然,这样的实验还需要另外一群人的参与:实验方案的具体实施者。2009 年,在上海外国语大学研究生部和有关校领导的支持下,我招收了 3 名外语教学理论方向的博士生:王蓓蕾、安琳和耿菲。2010 年,又招收了袁燕华加盟。她们中的大部分都有好

几年的外语教学经验,都有外语教学理论研究的背景。她们构成了我们这个实验小组的核心力量。实验初期,深圳大学的陈镔和江苏大学的蔡朝辉也参加了实验设计和教师培训工作。

2009年5月,我开始酝酿具体的实验方案,并在北京师范大学外语学院和宁波诺丁汉大学通过演讲征求过有关专家和同行的意见和建议。5月,实验组赴丹阳实地考察,选拔实验教师。7月,实验教师在上海接受了为期三天的集中培训。8月28日,实验正式启动。

2010年12月,本实验的部分成果获教育部“基础教育课程改革教学研究优秀成果二等奖”。

2011年3月,在江苏省教育学会和《英语学习时报》组织的全省中学英语演讲竞赛决赛中,实验班学生周晨获特等奖。

实验取得了初步的成功。但当然还存在不少的问题需要解决。实验仍在进行当中。

在过去的一年多时间内,我在一些学术研讨会或其他场合介绍了我们在华南实验学校进行的这一实验。同行专家和一些一线教师对此表达了浓厚的兴趣。由于我们从一开始就注意了档案和资料的保存和整理,因此,我决定把实验的进展情况用纪实的方式呈现出来。这样做的目的主要有两个:一是通过详细回顾、梳理、提炼我们的思考、努力、初步成果和困惑,以此作为我们自己理清思路、再次出发的一个契机;二是把实验的过程作为一个样本,供对中国外语教学,特别是中学外语教学现状有兴趣的研究者进行直接的解剖和分析。我们希望听到善意的批评,听到有价值的建议和指导。

在此我们要感谢很多人。首先要感谢华南实验学校校长张锁荣,他的同事王文忠副校长、王旭平副校长、魏振华副校长和吴



云副校长。校长们的理解和支持无疑是实验顺利进行的重要保证。事实也确实如此。一年多来,实验在遇到困难或实验教师的信心处于低潮时,校长们坚定不移的支持和鼓励、适时的点拨和指导给了实验教师巨大的激励。还要感谢该校外语教师张迎春、周文君、李明迪和陈辉俊。实验老师在过去的一年半时间中承受了很大的压力,付出了艰苦的劳动,经历了脱胎换骨般的转变。他们要学会逐渐割舍原来已经驾轻就熟的教学模式和教学资料,接受一种完全不同的教学理念,使用新的教学材料,在不断摸索中向前行进,一路上遇到过许多困惑、困难和挫折。他们在完成一天正常的教学工作之后,还要花费时间对一天的教学工作进行记录和反思,相信他们在这过程中也收获了许多。

更要感谢丹阳市教育局的韦立忠局长和马宇凯副局长。我们第一次赴实验学校考察时,韦局长亲自到场表示欢迎和支持。后来的几次小型教研活动,马局长都亲自到场。这对实验学校 and 实验教师以及实验组的成员都是非常大的鼓舞。还要感谢江苏省教研室英语教研员何锋、镇江市教研室英语教研员万红红、丹阳市教研室英语教研员葛生南等对实验的关心和支持。

最后的感谢要给我的博士生团队,她们为这个项目付出了很多很多。由于实验涉及面广、头绪多、工作量大,她们不但要完成正常的学习任务,还要参与实验的设计、资料收集、实施、监督和教材编写等工作,她们付出了一般博士生所付出的双倍甚至多倍的时间和精力。她们经常工作至深夜,她们发给我的邮件所显示的时间常常是晚上1点或2点以后,有时甚至是凌晨4点多钟。她们中几乎每个人都曾经累得生过一场大病,她们的认真、勤奋、踏实和团结协作保证了我们实验的顺利进行。她们也在这个过程中与实验老师和学生一起成长。按照分工,耿菲负责课程设

计,安琳负责教材编写,王蓓蕾负责教学评估,袁燕华负责教师培训,她们也分别撰写了本书中相关章节的初稿。

也要感谢外语界的专家和朋友们。我曾于2009年10月在重庆召开的一次由西南大学和北京外国语大学共同主办的外语教学研讨会上介绍过这一实验。许多与会专家,如文秋芳教授、张绍杰教授、王克非教授、刘正光教授等都对此表示了极大的兴趣,始终给予实验积极的关注和支持。我要特别感谢北京师范大学的程晓堂教授和上海外语教育出版社的庄智象教授,他们不但从多方面支持我们的实验,还应邀亲赴实验学校给予实验组和实验教师现场的指导。我还要感谢中央教育科学研究所所长袁振国教授。他是教育专家,也特别关注外语教学改革。我曾向他说起过我们实验的设想,并聘请他担任我们的顾问,他欣然同意,并表示全力支持。还要感谢新西兰奥克兰大学的Rod Ellis教授,在他访问上海外国语大学期间,我曾邀请他考察我们的实验项目。他不但表现出了浓厚的兴趣,为我们的实验提出了有价值的建议,而且数次亲赴实验学校听课考察,并开设专题讲座,帮助我们培训实验老师。他还建议并鼓励我们将相关的成果发表到海外刊物上,与国际同行分享我们的经验与收获。

最后,要感谢所有参与实验的学生们。我们的实验是为了他们的成长,他们的理解、配合、付出和进步是我们前行的重要动力。我们常常为他们的纯真而感动,为他们的努力和超常发挥而感叹。

我们深知,到目前为止,我们的实验还只是万里长征走出了第一步。前面的路还很长,困难还很多,我们将继续努力。

束定芳

2011年6月23日

目 录

第一章 实验概况	(1)
引言	(1)
第一节 实验目标、内容与实验对象	(2)
(一) 实验目标	(2)
(二) 实验主要内容	(3)
(三) 实验对象和参与人员	(7)
第二节 实验过程及特点	(8)
(一) 实验过程	(8)
(二) 实验实施过程的若干特点	(10)
第三节 实验取得的初步成果	(22)
结束语	(25)
第二章 课程设计	(26)
引言	(26)
第一节 课程设计理论研究综述	(27)
(一) 课程	(27)
(二) 课程设计	(27)



第二节 实验课程设计工作纪实	(31)
(一) 前期准备工作	(31)
(二) 实验课程设计方案的执行情况	(46)
第三节 实验课程设计中遇到的困难和问题	(87)
(一) 导航周开展过程中遇到的问题	(87)
(二) 展示课开展过程中遇到的问题	(88)
结束语	(89)
 第三章 教师培训	(90)
引言	(90)
第一节 我国教师培训的现状概述	(91)
第二节 实验中教师培训的理论基础	(93)
(一) 建构主义理论	(93)
(二) 自主学习理论	(94)
(三) 反思性教学理论	(96)
(四) 教师专业发展理论	(99)
第三节 实验中教师培训的具体实施途径	(106)
(一) 集中培训	(106)
(二) 教学日志反馈	(114)
(三) 主题研讨会	(127)
(四) 教材使用指导	(135)
(五) 课堂观摩反馈	(158)
(六) 教师访谈	(164)
(七) 调研反馈	(179)
(八) 科研指导	(189)
(九) 建立教师发展档案	(190)
(十) 专家咨询会	(195)
结束语	(197)

第四章 教材编写	(198)
引言	(198)
第一节 理论综述	(199)
(一) 英语教材理论研究综述	(199)
(二) 世界各地英语教材编写实践回顾及现有教材分析	(215)
(三) 现有初中英语教材分析	(220)
(四) 本实验教材编写理论依据	(227)
第二节 实验教材编写	(234)
(一) 第一阶段: 确立工作目标、需求分析、样稿编写	(234)
(二) 第二阶段: 第一期教材(7A) 编写历程	(263)
(三) 第三阶段: 第二期教材(7B) 编写历程	(287)
第三节 初步成果及存在问题	(298)
(一) 初步成果	(298)
(二) 存在的问题	(298)
结束语	(307)
第五章 教学评估	(309)
引言	(309)
第一节 评估理论概述	(311)
(一) 评估功能的演变	(311)
(二) 评估概念的解析	(312)
(三) 教学实验的评估框架设计	(321)
第二节 评估方案制定	(326)
(一) 实验前期准备	(327)
(二) 实验学校教学评估现状	(336)
(三) 实验学校评估方案拟定	(339)
第三节 评估实施过程	(348)



(一) 2009 - 2010 年评估实施概况	(348)
(二) 教学评估工作的实施、调整和完善	(356)
(三) 课程评估	(419)
第四节 评估初步成果	(434)
(一) 评估工作阶段成果	(434)
(二) 实验成员的成长和反思	(435)
第五节 评估的困难和问题	(450)
(一) 应试大环境	(451)
(二) 评估设计问题	(452)
(三) 评估实施问题	(453)
(四) 在做中学的压力和困惑	(454)
结束语	(455)
 第六章 实验下阶段工作展望	(456)
引言	(456)
第一节 课程设计	(456)
第二节 课堂教学	(459)
第三节 教师培训	(461)
第四节 教材编写	(470)
第五节 教学评估	(472)
结束语	(476)
 参考文献	(477)

第一章 实验概况

引 言

近年来,中国的外语教学理论研究借鉴国外的多,关注本土的少;研究大学外语教学的多,关注基础阶段外语教学的少。随着全球化的进程,中国在国际事务中地位的提升以及国家“走出去”战略的实施,我国的外语教学改革和外语规划已被提升到了国家战略的高度。中学外语教学改革不仅关系到外语教学总体目标的实现,还在某种程度上决定了大学外语教学改革的方向和内容。

尽管基础教育“素质教育”的口号已经喊了多年,但中小学外语教学中“应试教育”倾向却愈来愈严重。学生越学越苦,教师越教越累,虽然学生们考试分数看起来还不错,但学生的外语实践能力却并没有得到多少真正的提高。如何突破传统的“应试教学”的魔咒?如何改革既有的课堂教学模式,实现语言学习的课



内外打通?如何提高学生的学习动机、自主学习能力和综合语言应用能力?如何帮助外语教师自主、创新,实现专业化发展?

带着这些问题,我们设计和实施了这项旨在找到这些问题答案的一次中学外语教学改革的实验。

第一节 实验目标、内容与实验对象

(一) 实验目标

本次实验有两个大的目标:(1)探索“集中教学、自主学习”这一理念在目前中学阶段,特别是初中阶段实施的可能性,可能遇到的困难和问题,以及可以用来解决这些困难和问题的资源和方法;(2)探索中国环境下中学英语教和学的科学方法和最优方案。

“集中教学”有两个含义,一是课时的相对集中,二是内容和目标的相对集中。我们最初的设想是,把分散在初中三年的英语课时做适当的调整,前期重在提高学生的语言基础、培养学生的学习能力,后期鼓励学生拓展学习。具体地说,在总课时不变的情况下,英语课程相对集中在初一和初二阶段。到了初三,当学生已经具备了一定的自主学习能力后,适当减少课时,鼓励学生自主和拓展学习。

“自主学习”也有两个含义:一是学生的自主,二是教师的自主。学生的自主包括在学习动力、学习方法和学习资源三方面达到自主。通过提高学生对英语学习的兴趣,培训他们的学习策略,提供或帮助学生自我获取合适的学习资源,培养学生的自主学习能力。而教师的自主则包括理论意识、反思意识、创新